

Medical - Asthma Check-Up - Spanish

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Can you tell my patient that I just want to see how they are breathing this morning?

INT: Sure, may I introduce myself to the patient?

CLIENT: Yeah, that's fine.

INT: [Pre-Session to LEPP]. Solo quiero ver cómo está su respiración esta mañana.

LEPP: Pues tengo mucha tos y mucho jiguillo cuando respiro.

INT: The interpreter will clarify: Señor, ¿a qué se refiere con 'jiguillo'?

LEPP: Como un silbido.

INT: Gracias, señor. I cough a lot and I have a lot of wheezing when I breathe.

CLIENT: Have you seen a lung doctor before?

INT: ¿Ha visto antes a un doctor de los pulmones?

LEPP: No he ido.

INT: I haven't seen one.

CLIENT: We are going to have the lung doctor come and see you today but they told me that you've seen somebody else, so I will just call them to confirm. I think some of the wheezing is obviously from asthma but there are other things as well. Do you take anything for acid reflux?

INT: Le pediremos al doctor de los pulmones que venga a verlo hoy pero me dijeron que usted ha ido con alguien más así que llamaré para verificar. Creo que parte del silbido es obviamente por el asma pero probablemente también haya otras cosas. ¿Usted toma algo para el reflujo ácido?

LEPP: Sí.

INT: Yes.

CLIENT: I think you take Pepsin, is that right?

INT: Creo que toma Pepsin, ¿correcto?

LEPP: Sí. También tomo Omeprazol.

INT: Yes, I also take Omeprazole.

CLIENT: Omeprazole? Okay. How often do you take the Omeprazole?

INT: Omeprazol? Bueno. ¿Con qué frecuencia toma Omeprazol?

LEPP: El doctor de cabecera me lo dio, una diaria.

INT: My PCP gave it me, one daily.

CLIENT: Okay, all right. I'm probably going to change that to two a day since you have acid reflux. I don't think that's the only reason you've been coughing but it's probably half of it so this might help.

INT: Bueno, está bien. Probablemente voy a cambiarlo a dos al día ya que usted tiene reflujo ácido. No creo que sea la única razón por la que está tosiendo pero es probablemente la mitad y puede que ayude.

CLIENT: The other thing we're going to do is continue steroids and the breathing treatment.

INT: Otra cosa que vamos a hacer es continuar los esteroides y el tratamiento de respiración.

LEPP: Está bien.

INT: That's fine.

CLIENT: I'm going to take a quick listen to his lungs and then I'm going to make these changes. Do you have any other question?

INT: Voy a escuchar sus pulmones rápidamente y luego haré estos cambios. ¿Tiene alguna otra pregunta?

LEPP: Pues la tos es lo que me molesta, como si tuviera algo haciéndome como cosquillita. Eso me molesta y ahí viene la tos fuerte.

INT: What bothers me is the coughing, it's as if I have something tickling me. It bothers me and then I get a strong cough.

CLIENT: I think part of it is acid reflux, part of it is allergy, and part of it is asthma so we are going to treat all of it.

INT: Creo que es en parte por el reflujo ácido, en parte por alergias y en parte por el asma pero lo vamos a tratar todo.

LEPP: Está bien.

INT: That's fine.

CLIENT: And I will add something for the cough to see if it helps. Anything else?

INT: Y voy a añadir algo para la tos para ver si ayuda. ¿Algo más?

LEPP: No, está bien. Gracias.

INT: No, that's fine. Thank you.

CLIENT: Okay. That's all, interpreter.

INT: Está bien. [Post-Session].

-End-